

丛书主编 李 薇

# 市属幼儿园和婴幼儿园指南

每一天的乌托邦：瑞吉欧市立婴幼儿园和幼儿园里的一天

 南京师范大学出版社  
NANJING NORMAL UNIVERSITY PRESS





瑞吉欧幼儿教育精选译丛  
SELECTED TRANSLATION  
ON REGGIO EMILIA APPROACH

丛书主编 李 燕

# Indications:

Preschools and Infant-toddler Centers of the Municipality  
of Reggio Emilia

## 瑞吉欧·艾米利亚 市属幼儿园和婴幼儿园指南



[意] 瑞吉欧·艾米利亚幼儿园和婴幼儿园学会 著  
沈尹婧 李 燕 译  
李 燕 审校



## 图书在版编目(CIP)数据

瑞吉欧·艾米利亚市属幼儿园和婴幼儿园指南 / (意) 瑞吉欧·艾米利亚幼儿园和婴幼儿园学会著; 沈尹婧, 李薇译. — 南京: 南京师范大学出版社, 2014.12

(瑞吉欧幼儿教育精选译丛/李薇主编)

ISBN 978-7-5651-1645-2

I. ①瑞… II. ①意… ②沈… ③李… III. ①幼儿园—管理—指南 IV. ①G617-62

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 145770 号

The Translation is an authorized translation of the Work originally published in Italian in Year 2009 and English in Year 2010 by *Reggio Children s.r.l. - International Center for the defence and promotion of the rights and potential of all children, Reggio Emilia, Italy* under the title “Regolamento Scuole e Nidi d'infanzia del Comune di Reggio Emilia” / “Indications Preschools and Infant-toddler centres of the Municipality of Reggio Emilia”, including an appendix titled “The Infant-toddler Centers and Preschools of Reggio Emilia: Historical notes and general information” published in 2013, with a DVD titled “Utopie Quotidiane: Una giornata al nido Una giornata alla scuola dell'infanzia” / “Everyday Utopias: A day in an infant-toddler center A day in a preschool” published in 2011.

© Preschools and Infant-toddler Centers- Istituzione of the Municipality of Reggio Emilia and Reggio Children

Via Bligny, 1/a - C. P. 91 Succursale 2 - 42100 Reggio Emilia - Italia

www.reggiochildren.it

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form without prior written authorization.

CHINESE SIMPLIFIED language edition published by NANJING NORMAL UNIVERSITY PRESS Copyright © 2014.

本书简体中文版由南京师范大学出版社在中国大陆地区出版发行。

著作权登记号 图字:10-2012-278 号

说明:封面图片来自中国孩子的画

Images on cover are all original drawings from Chinese children around age 3 to 6.

---

丛书名 瑞吉欧幼儿教育精选译丛

书名 瑞吉欧·艾米利亚市属幼儿园和婴幼儿园指南

作者 [意] 瑞吉欧·艾米利亚幼儿园和婴幼儿园学会

丛书主编 李薇

翻译 沈尹婧 李薇

审校 李薇

策划编辑 万斌 张泽芳

责任编辑 张泽芳

封面图片 贾玉倩

出版发行 南京师范大学出版社

地址 江苏省南京市宁海路 122 号(邮编:210097)

电话 (025)83598919(总编办) 83598412(营销部) 83598297(邮购部)

网址 <http://www.njnu.com>

电子信箱 nspzbb@163.com

印刷 扬中市印刷有限公司

开本 787 毫米×960 毫米 1/16

印张 4

字数 56 千

版次 2014 年 12 月第 1 版 2014 年 12 月第 1 次印刷

书号 ISBN 978-7-5651-1645-2

定价 38.00 元(含光盘)

出版人 彭志斌

---

南京师大版图书若有印装问题请与销售商调换

版权所有 侵犯必究

瑞吉欧幼儿教育 (Reggio Emilia Approach) 对中国的幼儿教育工作者来说已经不陌生。现在您拿着的这本书是南京师范大学出版社从众多的有关瑞吉欧幼儿教育的出版物中为大家精选的瑞吉欧幼儿教育丛书之一。这个精选系列为什么要选这几本书? 它们有什么特色? 中国的读者可以从中得到什么? 归根结底, 瑞吉欧幼儿教育对中国的教育和教育工作者有什么意义? 在此我试图以这几个问题为线索, 把我们在筛选和翻译这个系列时的一些思考和心得呈现给读者, 以此作为和幼儿教育同行进行阅读前的一次交流。

### 本套精选译丛为什么要选这几本书? 它们有什么特色?

瑞吉欧幼儿教育的思考和实践起始于第二次世界大战后意大利中北部罗马那·艾米利亚省的瑞吉欧·艾米利亚市。自从 1991 年美国《新闻周刊》把戴安娜学校作为瑞吉欧·艾米利亚市幼儿教育的代表来介绍世界上一些他们认为是最好的幼儿教育时起, 即在全球范围内掀起了对瑞吉欧幼儿教育极大的关注。尤其是瑞吉欧教育实践支持和允许儿童通过多种认知“语言”来表达他们的想法、理解、兴趣, 而这些“语言”的记录包含了多种直观的视觉映像, 当人们初次和它们相遇时, 这些丰富生动的视觉映像往往先声夺人。其实瑞吉欧的幼儿教育在那之前已经开始引起外界的关注。

这套精选译丛试图通过不同的角度, 用瑞吉欧教育家们自己的话语, 从纵向(历史的)和横向(政策指南、理论、实践)的维度为读者全方位地了解瑞吉欧幼儿教育提供一个机会和资源。

《瑞吉欧·艾米利亚市属幼儿园和婴幼儿<sup>①</sup>指南》是该市公办幼儿教育(市立婴幼儿园和幼儿园)的指导性文件。这份文件是2010年颁布的。这本小册子不仅说明和界定了市属幼儿园和婴幼儿园的身份和目标、运营的基本要素和教育的原则,它同时也是瑞吉欧市立幼儿教育数十年发展过程,包括理念、管理方法和管理过程的一个简洁而清晰的总结。除了对教育原则的简明扼要的说明以外,这份文件也专门用一个章节来说明幼儿园和婴幼儿园运营的方式,强调整整个社会中与幼儿教育相关的各方权利人的参与。即便是文件本身的产生也是在同一理念和过程中进行的,以实现文件内容与整个社会的衔接和共享。文件中界定的数个不同层次的“委员会”和“协调组”对教育理念、实践和政策的审视、回顾、更新是一个开放且持续的过程。因此,决策、管理和发展是一个开放和循环的过程,而非简单的行政决定。“指南的目的都在于重视儿童、家长和教师的权利并给予其话语权。这是为了达到一种高质量、参与性的教育,推动并深化一种意识,即幼儿园和婴幼儿园的角色在于产生出一种教育的文化,而非仅仅提供教育的服务。”

为了帮助读者把这份文件(以及瑞吉欧幼儿教育)放在历史的框架中更好地了解其发展的来龙去脉,承蒙瑞吉欧儿童组织对本译丛的支持并提供了《瑞吉欧幼儿园和婴幼儿:历史和现状》的内容,我们将其附录于这个文件之后以飨读者。通过这个附录,读者可以一窥瑞吉欧幼儿教育产生和发展的历史、文化、政治和社会背景。这样的视角不仅是有益的,也是必要的。

在这里不能不指出的是,因为本书的性质(指导文件),它关于教育原则和理念的第二部分只是简练的叙述,而没有深入的展开和阐述。读者可以参照本译丛的《对话瑞吉欧·艾米利亚:倾听、研究与学习》,以获得对瑞吉欧幼儿教育的深入理解。

在这个丛书的翻译过程中,恰逢中国教育部在2011年颁布了《3—6岁儿童学习与发展指南》。在对比阅读中读者可以看到产生于两个不同文化的文件的异同。相信这种对比阅读对加深两个文本的理解都会是有益的。

《对话瑞吉欧·艾米利亚:倾听、研究与学习》这本书收集了卡丽娜·里

---

① 婴幼儿园(Infant-Toddler Centres)亦译作婴幼中心,特指瑞吉欧为3个月至3岁婴幼儿办的市立机构。

纳尔迪(Carlina Rinaldi)从1984年到2004年的20年间一些重要的著述、演说和访谈。里纳尔迪曾和瑞吉欧创始人劳瑞兹·马拉古奇(Loris Malaguzzi)在工作中有多年的亲密合作和学习经历。1994年马拉古奇突然去世后,里纳尔迪接替了马拉古奇对瑞吉欧市立幼儿园和婴幼儿的领导工作。本书的跨度正好是马拉古奇在世的最后十年以及“后马拉古奇”时代的头十年。它反映了里纳尔迪自己对瑞吉欧幼儿教育的阐释、理解和发展。它是瑞吉欧教育家们自己对幼儿及幼儿教育价值、伦理、学习的理论和概念、教学方式的为数不多的重要著述。作者在2006年将这些内容结集出版时对多篇演讲、论文和访谈加了历史背景的注解,这是理解正文不可或缺的信息。本书章节多采用演讲和访谈的形式,相信从事幼教理论工作的同行会在此书中发现其理论价值。

《除了蚂蚁,什么东西都有影子》是瑞吉欧出版物中的一本经典之作。这本图文并茂的书是在马拉古奇亲自参与下编辑、出版的。它从瑞吉欧教师对幼儿的学习过程的连续的、常规的记录档案中汇集了不同年龄幼儿在不同的时间和空间对影子表现出的好奇、惊讶、疑问、研究、表征、认知、概念、理论……它的丰富性揭示了儿童与生俱来的对世间事物的学习能力,也反映了瑞吉欧教师对儿童这种能力的信念和认真研究的过程和态度。这本瑞吉欧最早的出版物也反映了瑞吉欧的教师们在验证、丰富他们对儿童的理论假设——“儿童的形象”所做的深入翔实的研究。这样的记录是不可能从任何事先设计和完全由成人主导的教学中产生的。这本书已经被多国翻译,深受幼儿教育工作者的欢迎。

《我们都是探索者:在城市环境中运用瑞吉欧原则开展教学》是这个丛书中唯一一本不是瑞吉欧出版的书。它记录了美国芝加哥市公共协会这所位于城市中为来自贫穷家庭幼儿提供教育的机构,在十年的时间里如何在瑞吉欧教育理念和原则的启发下,在他们特定的文化和社会环境中创建他们理想中的幼儿教育的过程。它诚实地记载了他们把瑞吉欧幼儿教育的种子栽培在自己的土壤里所经历的教训、反思、心得和收获。这样的历程犹如探险——有理想,有目标,但是没有现成的路径。它告诉那些被瑞吉欧的理想和实践所激励的人们:发生在瑞吉欧的瑞吉欧幼儿教育是不可复制的,但是当人们理解了她的真谛,形成了自己的理想,是可以再创造的。公共协会的

教师说：“瑞吉欧并非是你应当按照一种固定的方式去做的事情。它是一种思考方式以及一种与儿童一起开展工作的方式。一旦你改变了你思考儿童的方式，你就会开始运用瑞吉欧幼儿教育思想来同他们一起开展工作。”<sup>①</sup>难能可贵的是，这本书对大量儿童的学习记录档案和教师的学习记录档案进行分析整理，用许多课堂中儿童学习的实例结合教师的反思和归纳来与读者分享他们的心理路程和能力的发展。他们不仅把探险的过程与大家分享，而且也把探险所得的“宝藏”与大家分享，鼓励和支持那些有志于“探险”的后来者。这对于生活于瑞吉欧·艾米利亚以外的幼儿教育工作者们来说有着特殊的价值和启示。

除了上述每一本书的特色之外，这套精选丛书还有两个值得介绍的特色。

第一是这套丛书为大家编译了一个贯穿始终的“瑞吉欧幼儿教育精选译丛常用专业词汇解释”。瑞吉欧幼儿教育在实践和思考的过程中发展了来源于民主理念、进步（主义）哲学和社会文化建构主义心理学的，既有传承又有创新的教育实践和概念。有一些相关的词汇之前也已有翻译。为了更精准地用中文语言文字来表达一个词汇的内涵而不仅仅是字面的翻译，我们这个翻译团队通过讨论，修订和选取了对一些常用词汇的翻译，并撰写了简短的说明。

第二是这套丛书还包括了不可多得的、来自瑞吉欧·艾米利亚的音像资料。在出版社的多方努力之下，有两张由瑞吉欧儿童独立出版的光盘得以和这套丛书配套出版。这两张光盘都来自瑞吉欧儿童所出版的“学习的奇迹”系列。《每一天的“乌托邦”：瑞吉欧市立婴幼儿园和幼儿园里的一天》真实地记录了儿童在园一天的活动，这张光盘作为《瑞吉欧·艾米利亚市属幼儿园和婴幼儿园指南》一书的一部分，为读者在了解政策、历史的同时提供了生动鲜活的资料和信息。《影子的故事：一次诗意的相遇》将配套在《除了蚂蚁，什么东西都有影子》这本书中。与书相比，这是一个发生在“后马拉古奇”时代的一次项目学习过程的记录。除了内容本身展示了儿童对

<sup>①</sup> 见本丛书《我们都是探索者：在城市环境中运用瑞吉欧原则开展教学》第239页。

影子的发现和研究过程,它还显示了瑞吉欧幼儿教育的强大的生命力。在数十年的过程中孩子们在不断地创造着学习的奇迹。

### 从编译丛书所想到的

虽然瑞吉欧幼儿教育仍然继续得到来自全球幼儿教育同行的关注而不是昙花一现的时尚,但瑞吉欧人自己却总是强调他们的探索没有终结,他们还在朝着他们心目中的“瑞吉欧”理想行进。他们愿意对话和交流,但无意来“教授”他人。充其量,他们的经验也许可以作为镜子那样来帮助人们反思,更清晰地看到自己,以了解自己的理想。我想这是一条非常重要的信息。如果人们只停留在简单模仿所看到的一些具体的课程记录,而不是真正理解瑞吉欧的教育理念以及它的实践是如何在理念的指导下形成发展的,这样的做法正好从本质上就有悖于瑞吉欧一贯倡导的教育原则。在结束这篇总序之前,编者还有一点思考和中国广大的幼教同行分享。

改革开放三十多年以来,中国一直以开放的心态,吸收国外,主要是西方的幼教理论和实践。在了解瑞吉欧幼儿教育以及所有外来的信息,并使之能对中国的幼教(或者你这个城市/地区、你这个幼儿园)有所助益时,我觉得有一个根本的问题必须回答:“中国的幼儿教育为什么要学习西方的(或者外国的)东西?”和本丛书相关的问题也就是:“我们为什么要学习瑞吉欧?”要回答这个问题,我们不能不对中国(或者你的城市/地区,你的幼儿园)的教育教学现状作反思和审视。首先要了解自己。

在看完了整套丛书之后,我相信读者会对两个方面印象深刻。一是瑞吉欧幼教人总是开宗明义,第一件事就是陈述他们的“儿童的形象”。这也就是他们的儿童观,他们所做的一切,从政策的制定,园舍的设计,对儿童教学过程的设计、记录和呈现,家长/社区的参与,到教师、厨师和教辅人员的身份角色确认,等等,所有的理论和实践都是在这个价值取向的指引下发展生成的。二是在开拓他们理念鲜明的儿童教育体系的同时,这个开拓和建树也是与幼儿园/婴幼儿园、家庭、社区乃至整个城市一起发展切合他们理念的一种“童年的文化”密不可分的,因为在意大利这个信奉天主教的国度里,即使在20世纪40年代后期儿童和妇女的权利也没有得到他们应有的承认和地位。这两个方面,正如他们的教育一样,仍然保持着动态发展,与

时俱进。

很多人最初接触到瑞吉欧幼儿教育时常常感到这种教育好是好,但是不现实,犹如幼儿教育的乌托邦。针对乌托邦的提法,卡丽娜·里纳尔迪认为他们更愿意把自己的理想当作是梦想而不是乌托邦。在访谈中,彼得·莫斯(Peter Moss)问她当瑞吉欧以外的人们说自己的工作受了瑞吉欧的启发,她如何看待这个现象,她说:“瑞吉欧是一个有喻意的和象征性的地方。和瑞吉欧的联系让人们看到希望,相信改变是有可能的。它让你拥有梦想,而不是成为一个乌托邦。因为乌托邦是很好的东西,但是它是完美的,而梦想却是你可以拥有一个晚上的东西。”<sup>①</sup>

幼儿教育是复杂而富于挑战的职业。我们的工作不可以没有梦想。梦想是美好的。正因其美好,才使得我们对每天充满挑战的工作保持热情;使我们面对天生充满活力的学习者——儿童保持不懈的好奇和赞叹,对和他们一起进行人生最初也是最重要的学习和成长充满信心和向往。我认为,这套丛书的一个重要的作用,就是帮助我们廓清自己的梦想并朝着这个梦想走下去。

这套丛书的翻译工作有赖于我们这个跨三大洲、三个国家和五个不同居所的团队。团队的同仁在自己繁重的博士留学生涯以严谨的治学态度,高质量地完成了这一项十分有意义的工程。他们是周菁(新西兰)、屠筱青和戴俊毅(美国)、沈尹婧(美国)。来自美国内布拉斯加大学的《儿童的一百种语言》编著者之一卡罗琳·爱德华兹(Carolyn P. Edwards)教授在选书过程中提供反馈和分享了当时仍在排版中的第3版《儿童的一百种语言》词汇表。瑞吉欧儿童中心的弗朗西斯卡·马拉斯托尼女士在整个过程中一直热情提供各种咨询和沟通的支持。《我们都是探索者》作者之一凯伦·黑格(Karen M. Haigh)教授曾对书中一些背景给予说明。当然,没有南京师范大学出版社最初的推动,这项有意义的工作也不可能发生。在此一并鸣谢。

李薇,2014年元月

帕沙迪纳(Pasadena),美国

<sup>①</sup> 见本丛书《对话瑞吉欧·艾米利亚:倾听、研究与学习》第182页。

幼儿园和婴幼儿学会(Istituzione)是瑞吉欧·艾米利亚市用来监管面向0~6岁儿童的市立、国立和公私混合型幼教服务执行机构。

因此,在我们所管辖领域中的社会和教育服务网络中,这个机构发挥着一项基本功能,就是通过与涉及教育的所有公立和私立的团体进行对话与合作,促进建设一个优质的幼教服务系统。

《瑞吉欧·艾米利亚市属幼儿园和婴幼儿指南》(以下简称《指南》)的形成,是通过广泛的社区介入和参与性协商产生的。它是一项重要的成就,它确保了执行幼儿服务指导标准的透明性、共享性、实用性。这些标准很大程度上来源于这些教育服务机构的实际发展过程。

经过几十年经验积累起来的大量的知识和价值观念,实际上代表了一种重要的公共文化资源,它随当今时代身份和环境的变化而变化。

从这种视角出发,在现存管理立法所借鉴的框架之内,《指南》涵盖了运营市属幼儿园和婴幼儿园所必备的基本要素,为后续的操作方案做出规定、指明方向,并强调了教育方案的基本特征和根本原则。

特别值得一提的是,《指南》是供市属幼儿园和婴幼儿园进行参考的基本文件,它对所有管理上的和行政上的选择和决定做出了合法制约和规定。

实际操作方案也以这个文件为参考。操作方案与机构的《指南》(市议会1998年7月审议)和市政条款相一致,并进一步详细定义一些具体的指导内容,同时结合当前的《指南》,制定出整个规则和原理体系,用来管理幼儿园和婴幼儿园的运营。

本《指南》同时也是一个向私立教育服务机构提供指导方针的文件,而

这些私立教育服务机构和市行政管理部门之间有特殊的协议约定。

上述两种情况都表明,《指南》致力于给予儿童、家长教师话语权以达到一种高质量、高参与性的教育。这种教育能够深化这样一种意识:婴幼儿园和幼儿园是产生教育文化的机构而不仅仅是提供教育服务的机构。

所以,从更广泛的意义上说,我们所追求的结果在于努力使我们社区中儿童生活的质量得到普遍改善。

为了达到这个不易达成的目标,仅仅制定原则或者建立条约显然是不够的。

相反,有必要持续进行一种积极有效、增强理解力的推广活动。这种活动能够发展理念和创造力、对话与合作,以及研究和实验,因此可以为瑞吉欧·艾米利亚、意大利,乃至全世界的幼儿教育的未来发展呈现一番积极的前景。

从这个角度出发并本着《国际儿童权利公约》所传递的精神,幼儿园和婴幼儿园学会与瑞吉欧儿童中心、瑞吉欧儿童之友国际组织协会,以及劳瑞兹·马拉古奇(Loris Malaguzzi)国际中心一同合作,努力保证婴幼儿园和学校以及更为广泛的社区,能够真正实现儿童和成人的福利及学习权利。我们希望通过《瑞吉欧·艾米利亚市属幼儿园和婴幼儿园指南》,能够在正确的方向上迈出决定性的一步。



|          |    |
|----------|----|
| 总序 ..... | 01 |
| 序言 ..... | 01 |

### 第一部分 幼儿园和婴幼儿的定位和目标

|                     |    |
|---------------------|----|
| 一、教育是一种权利 .....     | 01 |
| 二、幼儿园和婴幼儿 .....     | 01 |
| 1. 教育服务机构 .....     | 02 |
| 2. 在关系系统中的资格 .....  | 02 |
| 3. 促进儿童的权利和潜能 ..... | 02 |
| 三、服务的推广 .....       | 03 |

### 第二部分 教育事业的原则

|                        |    |
|------------------------|----|
| 一、儿童是主导自己成长发展的主角 ..... | 04 |
| 二、一百种语言 .....          | 04 |
| 三、参与 .....             | 05 |
| 四、倾听 .....             | 05 |
| 五、学习是个体和群体构建的过程 .....  | 05 |
| 六、教育研究 .....           | 06 |

|                     |    |
|---------------------|----|
| 七、教育档案 .....        | 06 |
| 八、持续性的方案设计式教学 ..... | 06 |
| 九、有序协调的组织 .....     | 07 |
| 十、环境、空间和关系 .....    | 07 |
| 十一、专业发展 .....       | 07 |
| 十二、评估机制 .....       | 08 |

### 第三部分 幼儿园和婴幼儿园运营的基本要素

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| 一、参与和共同责任的有机组成 .....           | 09 |
| 1. 社区幼儿委员会 .....               | 09 |
| 2. 社区幼儿委员会协调组 .....            | 09 |
| 3. 班级会议 .....                  | 10 |
| 4. 工作小组 .....                  | 10 |
| 5. 教学协调组 .....                 | 11 |
| 6. 扩展小组 .....                  | 11 |
| 二、情境与环境 .....                  | 11 |
| 1. 班级 .....                    | 11 |
| 2. 艺术工作室 .....                 | 12 |
| 3. 现场厨房 .....                  | 12 |
| 三、系统范围的服务机构 .....              | 13 |
| 对幼儿园和婴幼儿园的支持性服务机构 .....        | 13 |
| 四、程序和标准 .....                  | 13 |
| 1. 入学条件 .....                  | 13 |
| 2. 家庭对教育性服务机构的成本分担 .....       | 14 |
| 3. 幼儿园和婴幼儿园的日程表和年历 .....       | 14 |
| 4. 幼儿园和婴幼儿园指南的修订程序 .....       | 14 |
| 附录 1 瑞吉欧幼儿园和婴幼儿园:历史与现状 .....   | 15 |
| 附录 2 瑞吉欧幼儿教育精选译丛常用专业词汇解释 ..... | 35 |
| 附录 3 光盘内容说明 .....              | 39 |

# 第一部分

## 幼儿园和婴幼儿的定位和目标

### 一、教育是一种权利

教育是所有人、所有儿童的权利,也是社区的义务。

教育为个人和集体的成长与思想解放提供了契机;它是人们获取知识并学会共同生活的资源;它也是实现自由、民主和团结的地方,是推进和平的地方。

在文化、意识形态、政治和宗教理念的多元化下,教育以倾听、对话和参与的方式开展;它的存在立足于个体间的相互尊重,立足于对身份、能力和知识的多重性的重视,所以它也称得上是世俗(相对于“宗教”——主编注)的,它提倡交流与合作。

### 二、幼儿园和婴幼儿

婴幼儿园面向3个月至3岁的儿童,幼儿园面向3至6岁的儿童,不因性别、种(民)族、宗教、文化或者社会经济地位而排斥任何儿童。

## 1. 教育服务机构

幼儿园和婴幼儿园是教育服务机构,它在社会互动的价值体系这一基础上构建一种童年文化,促进儿童享有被照顾、受教育和学习的权利。

由此看来,幼儿园和婴幼儿园不仅是公共场所,也是一个社区的事业和一种社区资源,它使民主和公民权利及义务得以实践。幼儿园和婴幼儿园面向0~6岁的儿童。考虑到这个特殊的年龄段,幼儿园和婴幼儿园要接受统一的文化引导和管理,以确保儿童接受连贯的教育。

幼儿园和婴幼儿园努力开展研究和实验,通过交流、比较观点,共享职业发展和规划,扩展全体幼儿教育服务机构和小学的联系贯通的适宜形式,并承担与其他教育实体的合作,比如中学和大学。

## 2. 在关系系统中的资格

作为城市社区生活中活跃的对话中的一部分,幼儿园和婴幼儿园不断发展和城市的紧密关系,即与由公立和私立团体共同管理的城市所提供的文化、教育和经济的整个体系进行互动与合作。幼儿园和婴幼儿园属于这个经历过重大改变的城市,这些改变加快了城市的文化多元化与国际化,所以就需要将思想和行动精细化,同时要做到立足本土、面向全球。

幼儿园和婴幼儿园与瑞吉欧儿童中心、瑞吉欧儿童之友国际协会、马拉古奇国际中心,以及其他当地、国内和国外的实体紧密合作,一同致力于这个精细化的过程。

## 3. 促进儿童的权利和潜能

幼儿园和婴幼儿园促进所有儿童潜能的发展,以及儿童的关系、自主、创造力和学习权利的实现。幼儿园和婴幼儿园被赋予并承担一个文化实验室的角色,在与其他国内、国际上的经验和实体的关联和交流中,对教学法和社会创新不断进行研究。

对于儿童来说,他们享有一种权利,那就是幼儿园和婴幼儿园、家庭和当地权力机构应共同为儿童开展研究,创造出一个可以进行对话、共同履行义务和明确各自责任的环境。

作为教育机构,具有这些观念可以促进儿童的全面成长、发展和接受教育,也能促进为儿童建立良好的福利条件。这样才能使每个儿童都享有丰富、独特与和谐的生活经历。

出于这种考虑,幼儿园和婴幼儿园承认特殊儿童有入学优先权,并确保为他们提供包容性的环境和额外所需的人力资源和物质资源。这些环境和资源由家庭和公立、私立权力机构,以及团体共同的合作来确定。所有参与者共同为特殊儿童的发展、成长过程,以及他们切实获得全纳教育负责。

### 三、服务的推广

根据《瑞吉欧·艾米利亚市属幼儿园和婴幼儿园指南》,瑞吉欧·艾米利亚市的幼儿园和婴幼儿园学会与该市的其他实体一起,努力保证所有申请入学的当地儿童均有机会进入这些幼儿园和婴幼儿园进行学习。



## 第二部分

### 教育事业的原则

#### 一、儿童是主导自己成长发展的主角

儿童拥有进行学习和变化的非凡潜力；亦拥有许多的禀赋：情感的、关系的、感知的、智力的，表现在他们与文化、社会环境的不断交互中。每一个儿童都是权利主体，首先是被尊重的权利——在儿童的成长和发展过程中，个人的身份、独特性和差异性要获得尊重。每一个儿童，无论是个体还是从属于某个集体，对他人和环境具有一种生态敏感性，会将经验建立于他能够感知和赋予意义的事物之上。

#### 二、一百种语言

儿童有一百种语言，一百种思考的方法，一百种表达自我的方法，一百种理解的方法和一百种待人接物的方法。但他们用一种思维方式，将不同维度的经验联系起来，而非割裂它们。

这里说的一百种语言只是一个比喻，喻指儿童所具有的非凡潜力、他们